

RICŒUR EM COIMBRA

RECEÇÃO FILOSÓFICA
DA SUA OBRA

MARIA LUÍSA PORTOCARRERO
JOSÉ BEATO

IMPRESA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

LA HUELLA DE PAUL RICŒUR EN LA PENÍNSULA IBÉRICA PAUL RICŒUR'S PATH IN THE IBERIAN PENINSULA

Marcelino Agís Villaverde¹

Resúmen

El presente trabajo muestra la presencia de Paul Ricœur en la Península Ibérica (Portugal y España). No pretendo ofrecer de manera exhaustiva todas las visitas del filósofo a ambos países y todos los eventos académicos y científicos organizados para difundir su pensamiento. La cercanía intelectual y el afecto con Paul Ricœur me permitieron acompañarlo en diversos eventos que tuvieron lugar en España, Portugal y en otros países. Doy testimonio de ellos en este trabajo, reconociendo que otras personas podrán completar desde su óptica personal dicho testimonio y contribuir a relatar momentos que hoy ya forman parte de la historia de la filosofía contemporánea en la Península Ibérica.

Palabras-clave: Ricœur; hermenéutica en Portugal; hermenéutica en España; historia del pensamiento contemporáneo en la Península Ibérica.

¹ marcelinoagis@usc.es

Catedrático de Filosofía da Universidade de Santiago de Compostela (España), Director do Departamento de Filosofía e Antropoloxía Social. Áreas de pesquisa: Hermenéutica Filosófica, Correntes actuais da Filosofía, Filosofía española

Abstract

This chapter focuses on the presence of Paul Ricœur in the Iberian Peninsula (Portugal and Spain). My aim is not to provide an exhaustive account of all the philosopher's visits to both countries, neither of all the academic and scientific events organized to disseminate his thought in these countries. Intellectual affinity and affection with Paul Ricœur allowed me to accompany him on various events that took place in Spain, Portugal and other countries. I address them in this chapter, recognizing that others might add their own personal perspective to my testimony and contribute to sharing moments that are already part of the history of contemporary philosophy history in the Iberian Peninsula.

Keywords: Ricœur, Hermeneutics in Portugal, hermeneutics in Spain, history of contemporary thought on the Iberian Peninsula.

En las X Jornadas Internacionales del Hispanismo Filosófico, celebradas en Santiago de Compostela en abril del año 2011, he realizado una primera incursión en la historia de la Hermenéutica en España, con especial atención a la huella dejada por Paul Ricœur². El presente Coloquio organizado por la colega y amiga Luisa Portocarrero en la Universidade de Coímbra me ha animado a proseguir esta investigación, incorporando la presencia de Paul Ricœur en Portugal. Ni en el caso de España, ni mucho menos en el caso de Portugal, pretendo ofrecer de manera exhaustiva todas las visitas del filósofo a ambos países y todos los eventos académicos y científicos organizados para difundir su pensamiento. La cercanía intelectual y el afecto con Paul

² Cf. AGÍS VILLAVARDE, M. - Paul Ricœur en España. In *Crisis de la Modernidad y Filosofías Ibéricas. Actas de las X Jornadas Internacionales del Hispanismo Filosófico*. Madrid: Fundación Ignacio Larramendi – Universidad de Santiago de Compostela, 2013. p. 481-498.

Ricœur me permitieron acompañarlo en diversos eventos que tuvieron lugar en España, Portugal y en otros países. Doy testimonio de ellos en el presente trabajo, reconociendo que otras personas podrán completar desde su óptica personal dicho testimonio y contribuir a relatar momentos que hoy ya forman parte de la historia de la filosofía contemporánea en la Península Ibérica.

Sorprende que siendo Ricœur un filósofo “viajero”, que visitó por razones académicas o científicas universidades de toda Europa, América e incluso Asia, haya tardado tanto en venir a la Península Ibérica (España y Portugal). Las razones que explican este retraso son muy variadas y tienen que ver tanto con la recepción de su obra en España y Portugal³ como con motivos personales del propio autor⁴. Lo cierto es que no será hasta la década de los ochenta cuando Ricœur comience a venir España con relativa frecuencia, desplazándose a distintas ciudades españolas para participar como ponente en Simposios, cursos de verano o actos académicos, organizados por distintas universidades españolas, entre otras, la Universidad Complutense de Madrid, la Universidad Autónoma de Madrid, varias universidades catalanas y, por supuesto, la Universidad de Santiago de Compostela.

³ En 1969 se publica en la editorial Taurus de Madrid *Finitud y Culpabilidad*, con una introducción de José Luis Aranguren. Habrá que esperar hasta el año 1980 para asistir a la publicación de un nuevo libro de Ricœur, en este caso *La metáfora viva*, publicado en Las Ediciones Europa de Madrid, traducido por Agustín Neira, el traductor predilecto de Ricœur en lengua española. La situación no es la misma en lo que respecta a las ediciones sudamericanas, en particular, las traducciones publicadas en Buenos Aires, pero estos libros no circularon prácticamente por España. Para una información más detallada sobre las traducciones realizadas en España y Portugal cf. VANSINA, F. D. - *Paul Ricœur: Bibliography 1935-2000*. Leuven: University Press, 2000, p. 31 ss.

⁴ En una ocasión le pregunté a Paul Ricœur por qué tardó tanto en visitar España. Me contestó, entonces, que prefirió esperar al fin de la dictadura para hacerlo. Ricœur expresó públicamente esta misma idea de aguardar a que España recuperase la libertad y la democracia para visitarla. Lo hizo, por ejemplo, en un homenaje que se rindió al poeta Federico García Lorca en el marco de congreso celebrado sobre el pensamiento de Paul Ricœur en Granada. Paul tomó la palabra, a petición de la organización, para expresar no sólo la admiración por el poeta sino para explicar las razones de su tardío conocimiento de España y, consecuentemente, de su inactividad académica en nuestro país hasta después de la muerte de Franco.